

GCE

Classics: Classical Greek

Unit F374: Classical Greek Prose

Advanced GCE

Mark Scheme for June 2014

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, Cambridge Nationals, Cambridge Technicals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.

All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2014

MARK SCHEME FORMAT 1
Section A

C	Question	Answer/Indicative content	Mark	Guidance		
				Content	Levels of response	
1	a	Translate lines 1-9 from Passage 1 (οἱ δὲ ἀθηναῖοι ξυλλέξωνται) into English.	30	The passage has been divided into 7 sections each worth 4 marks. Award up to 4 marks per translated section according to the 4-mark marking grid.	[4] All or almost all of the meaning conveyed (as agreed at standardisation) [3] Most of the meaning conveyed	
				Also award a mark out of 2 for fluency of English according to the 2-mark grid.	[2] Half of the meaning conveyed the rest seriously flawed	
				Z-mark grid.	[1] Very little meaning conveyed, or isolated words known	
					[0] No elements of meaning conveyed; no relation to Greek at all	
			}		N.B. Consequential errors should not be penalised.	
					Marks for fluency of English should be awarded as follows:	
					[2] Expressed fluently and stylishly. Consistently successful improvements on a literal translation	
					[1] Occasional improvements on a literal translation	
					[0] No or very little improvement on a literal translation	

i	Lines 1-2 οἱ δὲ ἀθηναῖοι πρὸς μὲν τὸ ἱερὸν οὐκ ἦλθον, ξυνκομίσαντες δὲ τοὺς ἑαυτῶν νεκροὺς καὶ ἐπὶ πυρὰν ἐπιθέντες, ηὐλίσαντο αὐτοῦ. Τηε Ατηενιανσ διδ γο το τηε τεμπλε, βυτ χολλεχτεδ τηε βοδιεσ οφ τηειρ δεαδ ανδ πυτ τηεμ ον α πψρε, ανδ ενχαμπεδ τηερε.	4	
ii	Lines 2-3 τῆ δ' ὑστεραία τοῖς μὲν Συρακοσίοις ἀπέδοσαν ὑποσπόνδους τοὺς νεκρούς Τηε νεξτ δαψ τηεψ γαόε βαχκ το τηε Σψραχυσανσ τηειρ δεαδ, υνδερ α τρυχε,	4	
iii	Lines 3-4 (ἀπέθανον δὲ αὐτῶν καὶ τῶν ξυμμάχων περὶ ἑξήκοντα καὶ διακοσίους), (about 260 of them and their allies had been killed),	4	
iv	Lines 4-5 τῶν δὲ σφετέρων τὰ ὀστᾶ ζυνέλεζαν, καὶ τὰ τῶν πολεμίων σκῦλα ἔχοντες ἀπέπλευσαν ἐς Κατάνην.	4	

			And collected the bones of their own men and sailed away to Katane with the spoils of the enemy.			
		V	Lines 6-7 χειμών τε γὰρ ἦν, καὶ τὸν πόλεμον αὐτόθεν ποιεῖσθαι οὔπω ἐδόκει δυνατὸν εἶναι Φορ ιτ ωασ ωιντερ, ανδ ιτ διδ νοτ ψετ σεεμ το βε ποσσιβλε το χονδυχτ τηε ωαρ φρομ τηερε	4		
		vi	Lines 7-8 πρὶν ἀν ἱππέας μεταπέμψωσιν ἐκ τῶν Αθηνῶν καὶ ἐκ τῶν αὐτόθεν ζυμμάχων, until they had sent for cavalry from Athens and from their allies there	4		
		vii	Lines 8-9 ὅπως μὴ παντάπασιν ἱπποκρατῶνται, καὶ χρήματα αὐτόθεν ξυλλέξωνται. so that they would not be wholly inferior with regard to cavalry, and obtain money from there.	4		
,	b		Bury their dead (1); hold an assembly (1).	2		
	С		Any valid points acceptable: for each point, 1 mark for quotation of Greek, 1 for sensible comment. Points might include: parallel clauses καὶ ἐς καὶ κατά; similar within κατά	4	4	[

		clause, with ἐμπειρία τε ἱκανός ἀνδρεία ἐπιφανής; chiastic structure here surrounding γενόμενος; ἀνδρεία ἐπιφανής emphatic because it is added on to the apparently complete καὶ ἐς τἆλλα λειπόμενος and καὶ κατὰ τὸν πολεμον γενόμενος.		
d		Encourages them (1); tells them/will not allow them (1) to give in (1) to what has happened (1).	4	
е		Vote/decide to do (1) everything (1) [as] he has ordered (1); elect (1) him [and some others] as generals (1).	5	
f	i	Future (1) participle (1).	2	
	ii	Indicating purpose.	1	
g	i	ἀποπλέω	1	
	ii	αὶρέομαι	8	

2	i	The philosopher Thales once went out at night to look at the sky, and while doing this, fell into a well. ἐξῆλθέ ποτε νυκτὸς Θαλῆς ὁ φιλόσοφος σκεψόμενος τὸν οὐρανὸν καὶ τοῦτο ποιῶν εἰς φρέαρ ἐνέπεσεν.	5	The passage has been divided into 8 sections each worth 5 marks. Award up to 5 marks per translated section according to the 5-mark marking grid. Award marks for style to a maximum of 7. Of the remaining 3 marks, 2 are to be awarded for	[5] All or almost all correct (as agreed at standardisation)[4] Minor errors in accidence or syntax[3] More serious errors in accidence or syntax
	ii	He could not get out, and was afraid that he might die, so he shouted loudly for a long time. δς δ' ἐκβῆναι οὐ δυνάμενος, φοβούμενος μὴ ἀποθάνοι, μέγα καὶ μακρὸν χρόνον ἐβόα.	5	breathings: 2 All correct, or one error 2 or 3 errors 0 More than 3 errors; The other mark is for connecting	[2] Accidence/syntax seriously faulty, but not without sense [1] A very small proportion of correct accidence/syntax [0] No recognisable relation to the
	iii	Eventually a female slave heard him shouting, and went to see what was happening. βοῶντος δὲ τούτου ἀκούσασα τέλος δουλή τις προσῆλθεν ὀψομένη τὰ γιγνόμενα.	5	There are many acceptable ways of translating the English sentences into correct Greek. One example for each sentence is given. Acceptable alternatives will	English
	iv	She found Thales in the well, and asked him what he was doing. Θαλην ἐν τῷ φρέατι εὑροῦσα, τί δὴ ποιοίη ἤρετο	5	be agreed at Standardisation, but examiners should be ready to accept other versions that accurately render the meaning into Greek.	
	V	He told her, and she said that although he was a philosopher, he was very stupid. καί, εἰπόντος,τούτου εἶπεν ὅτι μωρότατος εἴη, φιλόσοφος καίπερ ὄν.	5		·
	vi	"You are a man", she said, "and you ought to look at the things on the earth.	5		

	"ἄνθρωπον γὰρ ὄντα", ἔφη, "τὰ μὲν ἐν τῆ γῆ δεῖ σκοπεῖν.	
vii	The gods, who are wiser than you, will look after what is in the heavens."	5
	τὰ δ' ἐν οὐρανῷ πράζουσιν οἱ θεοί, σοφώτεροι ὄντες ἢ σύ."	
viii	Saying this, she left Thales in the well and went away laughing.	5
	ταῦτα δ' εἰποῦσα καὶ Θαλῆν ἐν τῷ φρέατι καταλιποῦσα, ἀπῆλθε γελῶσα.	

F374

Section B

Question	Answer/Indicative content	Mark	Guid	ance
			Content	Levels of response
	whatever else happens ἤν περ καὶ τὰ ἄλλα εὐτυχήσωμεν. The most drastic result, if they lose here, will be ἄμα δὲ τῷ ναυτικῷ αὐτῶν ἕψεται καὶ ὁ πεζὸς στρατός (reinforced by the hyperbaton and the καί); and it will be Adeimantos's fault: καὶ οὕτω σφέας αὐτὸς ἄξεις ἐπὶ τὴν Πελοπόννησον, κινδυνεύσεις τε ἀπάσῃ τῇ Ἑλλάδι (strongly placed).			

F374

Question	Answer/Indicative content	Mark	Guid	ance
			Content	Levels of response
b	How does Herodotus make his account of the adventures of Artemisia interesting and entertaining? We already know that Artemisia has got out of trouble by sinking an allied ship, so we want to see what she does next: εὐτυχίη χρησαμένη διπλᾶ έωυτὴν ἀγαθὰ ἐργάσατο with διπλᾶ separated from ἀγαθά. Since the Attic captain thinks she's either Greek or a deserter because of what she's done, ἀποστρέψας πρὸς ἄλλας ἐτράπετο. Parallellism and variatio in the description of what she does: τοῦτο μὲν τοιοῦτον αὐτῆ συνήνεικε γενέσθαι διαφυγεῖν τε καὶ μὴ ἀπολέσθαι, τοῦτο δὲ συνέβη ὤστε κακὸν ἐργασαμένην ἀπὸ τούτων αὐτὴν μάλιστα εὐδοκιμῆσαι παρὰ Ξέρξη. λέγεται (and similar distancing devices used in rest of story The King is watching on καὶ δή τινα εἰπεῖν τῶν παρεόντων; Direct speech Δέσποτα, ὁρῷς ᾿Αρτεμισίην (perhaps stressed a little by position) ὡς εὖ ἀγωνίζεται καὶ νέα τῶν πολεμίων κατέδυσε; Χετχες incredulity εἰ ἀληθέως ἐστὶ ᾿Αρτεμισίης τὸ ἔργον:	25	Answers must be marked using the level descriptors in the AO1 10-mark marking grid and the AO2 15-mark marking grid at the end of the mark scheme, taking into account QWC when placing the answer within the band. Not every point made in the mark scheme need be covered, and credit should be given to valid points that aren't; but the passage should receive reasonable coverage overall.	Levels of response AO1 = 10 Level 5 9-10 Level 4 6-8 Level 2 2-3 Level 1 0-1 AO2 = 15 Level 5 13-15 Level 4 9-12 Level 3 6-8 Level 2 3-5 Level 1 0-2

F374

Question	Answer/Indicative content	Mark	Guida	ance
			Content	Levels of response
	ἐπισταμένους: τὴν δὲ διαφθαρεῖσαν ἠπιστέατο εἶναι πολεμίην. Another stroke of luck: τὰ μὲν γὰρ ἄλλα, ὡς εἴρηται, αὐτῆ συνήνεικε ἐς εὐτυχίην γενόμενα καὶ τὸ τῶν ἐκ τῆς Καλυνδικῆς νεὸς μηδένα ἀποσωθέντα κατήγορον γενέσθαι.			
	Xerxes's famous bon mot: Oi μὲν ἄνδρες γεγόνασί μοι γυναῖκες, αἱ δὲ γυναῖκες ἄνδρες, suitably provided with 'balance and contrast'. ταῦτα μὲν Ξέρξην φασὶ (Herodotus still not convinced, perhaps?) εἰπεῖν			

Questi	on Answer/Indicative content	Mark	Guid	lance
			Content	Levels of response
4 a	How does Plato make what Protagoras is saying he interesting and lively? Zeus is worried that mankind may perish (which is quite dramatic scenario) πᾶν (strong position). Sends Ἑρμῆν (first word: Hermes, no less?) ἄγοντα εἰς ἀνθρώπους αἰδῶ τε καὶ δίκην (the key terms in this passage, constantly repeated), ἴν' εἶεν πόλεων κόσμοι τε καὶ δεσμοὶ φιλίας συναγωγοί (a graphic and memorable phrase). ἐρωτᾶ οὖν Ἑρμῆς Δία τίνα οὖν τρόπον δοίη δίκην καἰδῶ (key terms again, with 'giving' verb, again reiterate also direct speech, with parts of νέμω repeated) "Πότερον ὡς αὶ τέχναι νενέμηνται, οὕτω (balance) καὶ ταύτας νείμω; νενέμηνται δὲ ὧδε: (presumably Zeus knows this anyway, but P has Hermes spell it out anyway). εἶς ἔχων ἰατρικὴν πολλοῖς ἱκανὸς ἰδιώταις, καὶ οἱ ἄλλοι καὶ δίκην δὴ καὶ αἰδῶ οὕτω θῶ ἐν τοῖς ἀνθρώποις, ἢ ἐπὶ πάντας νείμω," 'Επι πάντας (taken up from Hermes) καὶ πάντες μετεχόντων (which now becomes a key word)· οὐ γὰρ γένοιντο πόλεις, εἰ ὀλίγοι αὐτῶν μετέχοιεν ὥσπερ ἄλλων τεχνῶν· καὶ νόμον γε θὲς and not only a law, bone παρ' ἐμοῦ τὸν μὴ δυνάμενον αἰδοῦς καὶ δίκης μετέχειν κτείνειν ὡς νόσον πόλεως (very strongly	α <u>ν</u> d:	Answers must be marked using the level descriptors in the AO1 10-mark marking grid and the AO2 15-mark marking grid at the end of the mark scheme, taking into account QWC when placing the answer within the band. Not every point made in the mark scheme need be covered, and credit should be given to valid points that aren't; but the passage should receive reasonable coverage overall.	AO1 = 10 Level 5 9-10 Level 4 6-8 Level 3 4-5 Level 2 2-3 Level 1 0-1 AO2 = 15 Level 5 13-15 Level 4 9-12 Level 3 6-8 Level 2 3-5 Level 1 0-2

F374

Question	Answer/Indicative content	Mark	Guidance
	expressed).		
	ούτω δή (to sum up): the Athenians' practice is sensible when they think ἀλίγοις (position) οἴονται μετεῖναι συμβουλῆς (recurrent term now), καὶ ἐάν τις ἐκτὸς ὢν τῶν ὀλίγων συμβουλεύῃ, οὐκ ἀνέχονται (contrasted with below) ὅταν δὲ εἰς συμβουλὴν πολιτικῆς ἀρετῆς ἴωσιν, ῆν δεῖ διὰ δικαιοσύνης πασαν ἰέναι καὶ σωφροσύνης, εἰκότως ἄπαντος ἀνδρὸς ἀνέχονται, ὡς παντὶ προσῆκον ταύτης γε μετέχειν τῆς ἀρετῆς ἢ μὴ εἶναι πόλεις (very forceful and epigrammatic conclusion) αὕτη, ὧ Σώκρατες, τούτου αἰτία.		

F374

Question	Answer/Indicative content	Mark	Guidance		
b	What is Protagoras arguing here, and how does Plato's presentation help to clarify what her says? Candidates may well combine following through the argument with commenting on how it is reinforced, or do the two things separately. Protagoras and Sokrates are discussing whether ἀρετή is teachable or not. Protagoras says that the practice of punishing wrongdoers shows that it is: we don't punish people because they have done wrong, but so that they won't do the same thing again, and to put others off doing it; so it is a deterrent (and if it works, by implication people can be taught ἀρετή, since they can be taught what sort of things not to do); so the Athenians, and others who do the same, are right to admit everyone to debates on matters where ἀρετή is needed, as opposed to some specialist demiurgic skill: and in doing so they show that they believe it is teachable. Some significant points below: candidates need not refer to all, and may well use other ones. τὸ κολάζειν, ὧ Σώκρατες, τοὺς ἀδικοῦντας τί ποτε δύναται, αὐτό σε διδάξει ὅτι οί γε ἄνθρωποι ἡγοῦνται παρασκευαστὸν εἶναι ἀρετήν. οὐδεὶς γὰρ κολάζει τοὺς ἀδικοῦντας πρὸς τούτφ τὸν νοῦν ἔχων καὶ τούτου ἔνεκα, ὅτι ἡδίκησεν, ὅστις μὴ ὅσπερ θηρίον ἀλογίστως τιμωρεῖται·	25	Answers must be marked using the level descriptors in the AO1 10-mark marking grid and the AO2 15-mark marking grid at the end of the mark scheme, taking into account QWC when placing the answer within the band. Candidates may well combine following through the argument with commenting on how it is reinforced, or do the two things separately.	AO1 = 10 Level 5 9-10 Level 4 6-8 Level 3 4-5 Level 2 2-3 Level 1 0-1 AO2 = 15 Level 5 13-15 Level 4 9-12 Level 3 6-8 Level 2 3-5 Level 1 0-2	

F374

Question	Answer/Indicative content	Mark	Guidance
	ό δὲ μετὰ λόγου ἐπιχειρῶν κολάζειν οὐ τοῦ παρεληλυθότος ἕνεκα ἀδικήματος τιμωρεῖται - οὐ γὰρ ἂν τό γε πραχθὲν ἀγένητον θείη - ἀλλὰ τοῦ μέλλοντος χάριν, ἵνα μὴ αὖθις ἀδικήση μήτε αὐτὸς οὖτος μήτε ἄλλος ὁ τοῦτον ἰδὼν κολασθέντα.		
	καὶ τοιαύτην <u>διάνοιαν</u> ἔχων <u>διανοεῖται</u> παιδευτὴν εἶναι <u>ἀρετήν</u> αποτροπῆς γοῦν ἕνεκα κολάζει.		
	ταύτην οὖν τὴν δόξαν <u>πάντες</u> ἔχουσιν ὅσοιπερ τιμωροῦνται καὶ ἰδία καὶ δημοσία. <u>τιμωροῦνται</u> δὲ καὶ κολάζονται οἵ τε ἄλλοι ἄνθρωποι οῦς ἂν οἴωνται ἀδικεῖν, καὶ οὐχ ἥκιστα Ἀθηναῖοι οἱ		
	σοὶ πολῖται· ὅστε κατὰ τοῦτον τὸν λόγον καὶ ᾿Αθηναῖοί εἰσι τῶν ἡγουμένων <u>παρασκευαστὸν</u> εἶναι καὶ <u>διδακτὸν</u>		
	ἀρετήν. ὡς μὲν οὖν εἰκότως ἀποδέχονται οἱ σοὶ πολῖται καὶ χαλκέως καὶ σκυτοτόμου συμβουλεύοντος τὰ πολιτικά, καὶ ὅτι <u>διδακτὸν καὶ παρασκευαστὸν</u> ἡγοῦνται ἀρετήν, ἀποδέδεικταί σοι, ὧ Σώκρατες, ἱκανῶς, ὡς γέ μοι φαίνεται.		

Marking grid for AO1 (10 marks)

AO1:					
Recall and deploy relevant knowledge and understanding of literary,	Max mark and mark ranges	Characteristics of performance			
cultural, material or historical		Recall and application of subject knowledge;			
sources or linguistic forms, in		Relevance to question/topic;			
their appropriate contexts		Understanding of sources and evidence;			
		Awareness of context.			
Level 5	9 – 10	Specific factual knowledge, selected with care;			
		Fully relevant to the question;			
		Well supported with evidence and reference where required;			
		Strong awareness of context as appropriate			
Level 4	6 – 8	Generally well chosen factual knowledge;			
		Relevant to the question;			
		Usually supported with evidence and reference where required;			
		Awareness of context as appropriate			
Level 3	4 – 5	Some factual knowledge, not always well chosen;			
		At least partially relevant to the question;			
		Some supporting evidence and reference where required;			
		Limited awareness of context.			
Level 2	2-3	Restricted selection of factual knowledge, possibly including some inaccurate detail;			
		Little evidence of relevance to the question;			
		Occasional use of appropriate supporting evidence;			
		Context occasionally or very superficially indicated.			
Level 1	0 – 1	Work in this band may meet some of the criteria for Level 2, but on balance falls below the standard			
		defined for the higher level; alternatively, work in this band will be too inadequate, inaccurate,			
L		inappropriate or irrelevant to justify any credit in a higher level.			

Marking grid for AO2 (15 marks)

AO2:		
(a) Analyse, evaluate and respond to classical sources	Max mark and mark ranges	Characteristics of performance
(b) Select, organise		Analysis;
and present relevant		Evaluation and response;
information and argument in		Organisation and use of technical vocabulary;
a clear, logical, accurate and		Control of appropriate form and style;
appropriate form	<u> </u>	Accuracy of writing.
Level 5	13 – 15	Perceptive, well supported analysis leading to convincing conclusions;
		Very well balanced evaluation based on clear engagement with sources/task;
		Argument incisive, very well structured and developed; technical terms accurately and effectively used;
		Sustained control of appropriate form and register;
		Legible, fluent and technically very accurate writing.
Level 4	9 – 12	Careful and thorough analysis leading to generally sound conclusions;
		Balanced evaluation based on clear engagement with sources/task;
		Argument well structured and developed; technical terms accurately and effectively used;
		Good control of appropriate form and register;
40.46.75		Legible and technically accurate writing, conveying meaning well.
Level 3	6-8	Attempts at analysis leading to some tenable conclusions;
		Limited evaluation but some evidence of engagement with sources/task;
		Argument coherent if cumbersome or underdeveloped; some technical terms accurately used;
		Limited control of appropriate form and register;
	0 5	Legible and generally accurate writing, conveying meaning clearly.
Level 2	3 – 5	Occasional evidence of analysis gesturing towards acceptable conclusions;
		Very limited evaluation or evidence of engagement with topic/task;
		Argument coherent even if very cumbersome or underdeveloped; simple technical terms used
		appropriately; Very limited control of appropriate form and register;
		Legible and generally accurate writing, clarity not obscured.
Level 1	0-2	Work in this band may meet some of the criteria for Level 2, but on balance falls below the standard
LEVEI I	0-2	defined for the higher level; alternatively, work in this band will be too inadequate, inaccurate,
		inappropriate or irrelevant to justify any credit in a higher level.
		Inappropriate of inferevant to justify any credit in a higher level.

There are no separate weightings for AOs 2a and 2b but, in assigning a mark to AO2, examiners should focus first of AO2a – ie bullet points 1 nad 2 – to decide the appropriate Level. They should then consider the evidence of QWC to help then decide where within the Level it is best to locate the candidate's mark. Other evidence, for example a stronger showing on the analysis than on the evaluation strand of AO2a, will also inform an examiner's decision about where to locate the mark within the Level.

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
1 Hills Road
Cambridge
CB1 2EU

OCR Customer Contact Centre

Education and Learning

Telephone: 01223 553998 Facsimile: 01223 552627

Email: general.qualifications@ocr.org.uk

www.ocr.org.uk

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations is a Company Limited by Guarantee Registered in England Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU Registered Company Number: 3484466 OCR is an exempt Charity

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations) Head office

Telephone: 01223 552552 Facsimile: 01223 552553



